DOI: 10.17117/na.2015.11.05.370

Поступила (Received): 24.11.2015

<http://ucom.ru/doc/na.2015.11.05.370.pdf>

Тебякин В.В., Капура Н.В. К вопросу о семантических особенностях некоторых фразовых глаголов

Tebyakin V.V., Kapura N.V.

To the question about the semantic features of some phrasal verbs

В данной статье рассмотрены особенности фразовых глаголов, что имеет большое значение при осуществлении процесса их изучения. В этом исследовании были проанализированы основные моменты, касающиеся их семантики на примере некоторых фразовых глаголов

Ключевые слова: *раздельоформленность, идиоматичность, многозначность, грамматическая структура, семантика*

This article describes the features of the phrasal verbs that is of great importance in the implementation of their study. In this study, were analyzed the main points concerning their semantics on the example of some phrasal verbs

Key words: *razdelitel, idiosyncratic, ambiguity, grammatical structure, semantics*

Тебякин Владислав Вячеславович

Студент

Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого
г.Тула, пр. Ленина, 125

Tebyakin Vladislav Vyacheslavovich

Student

Tula state pedagogical university named L.N. Tolstoy
Tula, Lenina ave., 125

Капура Наталья Владимировна

Кандидат философских наук, доцент

Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого
г.Тула, пр. Ленина, 125

Kapuhra Natalia Vladimirovna

Candidate of Philosophical Sciences, Associate

Professor
Tula state pedagogical university named L.N. Tolstoy
Tula, Lenina ave., 125

Фразовые глаголы, как таковые, весьма часто употребляются в современном английском языке. Их изучение – это достаточно сложный и кропотливый процесс, венцом которого становится достижение высокого уровня языковой интуиции. Актуальность данного исследования заключается в достижении высокого уровня языковой интуиции, которая вывела бы знание английского языка на новый, более качественный уровень. Через изучение в иностранной литературе, газетах и журналах, а также других источниках информации фразовых глаголов, рассматривая при этом их семантику, можно достичь высокого уровня языковой интуиции.

Итак, фразовый глагол – это сочетание двух компонентов: «простого» глагола (состоящего из одного слова) и предлога представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу. Глагол всегда обозначает действие, а наречие или предлог обуславливает его характер или же направленность.

«Предлог, будучи вторым компонентом, является релятивной единицей, которая совмещает в себе грамматическое и лексическое значения. Он может образовывать обстоятельственную либо определительную структуру, сочетаясь с именной конструкцией, а также уточнять либо объяснять семантику глагола, к которому он примыкает» [1].

Если говорить о семантической структуре глагола, то она представлена в виде иерархии семантических компонентов, организованных определенным образом. Такая организация смысловых элементов создаётся как в рамках единой смысловой группы, и представляет собой его семантическую ось, так и между смысловыми осями. Так, семантическая организация глагола включает в себя такие семантические оси, как реляционная (семантика субъекта и других аргументов), сирконстантная (причинно-следственная), пространственная, качественная, количественная, целевая, темпоральная семантика), соотнесение с осью времени по «абстрактности-конкретности», видовую семантику [2, с.67]. Изучение лингвистической литературы позволяет выделить в данном исследовании ряд особенностей фразовых глаголов, которые представляют трудность для их усвоения, основными из которых являются:

- 1) раздельнооформленность,
- 2) идиоматичность,
- 3) многозначность,
- 4) грамматическая структура.

В данном изыскании исследуется определение набора структурных и смысловых критериев, на основе которых можно было бы разграничить сочетания глаголов с частицами, являющиеся фразовыми, от схожих с ними по составу сочетаний глаголов с предлогами, а также свободных словосочетаний, например, глагола и наречия. Данное изучение неразрывно связано с определением частичной принадлежности вторых компонентов и их синтаксических функций, и в связи с этим с определением статуса фразовых глаголов как единиц номинации [3, с. 198].

В наше время случаи полуслитного написания фразовых глаголов единичны. Так, в словаре новых английских слов 1953 года (Berg 1953) из 43 фразовых глаголов один имеет дефисное написание (sign-off – to announce the end of broadcast), а в словаре новых американских слов 1982 года (Mager 1982) из 13 фразовых глаголов три имеют дефисное написание (buy-in «to join a group», cop-out «to avoid work», jack-up «to increase»). Раздельнооформленность фразовых глаголов на данной стадии объясняется быстро растущей ролью синтаксиса в истории английского языка, одним из проявлений которой являются лексические аналитические конструкции. Если мы возьмем глаголы filled, dropped, turned, blew, то выясним, что при употреблении одного и того же предлога (частицы) в связке с вышеупомянутыми глаголами, может выражать противоположные значения: The fire is out; He blew the candles out – Огонь погаснет; Он задул все свечи (The fire and the candles are invisible).

– Противоположные значения могут выражаться предлогами, не связанными друг с другом. Например, для предложения They rolled up the carpet (Они

свернули ковер) противоположным по значению будет *They rolled out the carpet* (Они расстилали ковер), а не *They rolled down the carpet*.

– Предлоги, которые выражают противоположные значения, могут иметь также сходные значения: *She filled in the form* (Она заполнила анкету). *She filled out the form* (Она заполняла анкету).

– Предлоги, выражающие противоположные значения, могут также выражать идеи, не имеющие отношения друг к другу: *The students dropped in* (paid a visit) (Студенты зашли в гости). *The students dropped out* (gave up their courses) (Студент выбыл).

– Сходные значения могут передаваться несвязанными предлогами: *Lots of people turned up for the party* (Много людей пришли на вечеринку). *Lots of people turned out for the party* (Много людей оказалось на вечеринке) [4, с. 54].

Зачастую, многим людям приходится запоминать второй компонент механически, что в целом не совсем эффективно. Несомненно, знание основного назначения второго компонента фразового глагола, может помочь в его осмыслении, однако необходимы дополнительные опоры, позволяющие уловить связь между идиоматичным значением фразового глагола и его компонентами. Многие фразовые глаголы метафоричны по своей сути, и если правильно понять метафоры, составляющие их основу (базу), то осознать и запомнить их значения будет легче. Данное утверждение основывается на когнитивном подходе к языку, представляющем, как замечает А.А. Кибрик, «убеждение, что языковая форма в конечном счете является отражением когнитивных структур, то есть структур человеческого сознания, мышления и познания» [5, с. 206]. Ниже к рассмотрению представлены предложения с идиоматичными фразовыми глаголами: *the dog dug up an old bone* (Собака откопала старую кость). *We dug up some interesting facts*. (Мы откопали несколько интересных фактов). [6] Для некоторых фразовых глаголов характерны только метафорические значения, например, *to breeze in* – *to come into a place in a confident, relaxed, and cheerful way*. Не легко бывает распознать метафорическое употребление частиц, хотя между прямым и переносным значениями частицы также существует связь. «По мнению Дж. Лакоффа и М. Джонсона, большинство понятий, отражаемых ориентационными метафорами, связано с пространственной ориентацией, с противопоставлениями типа «верх – низ», «внутри – снаружи», «передняя сторона – задняя сторона», «глубокий – мелкий», «центральный – периферийный». Подобные ориентационные противопоставления проистекают из того, что наше тело обладает определенными свойствами и функционирует определенным образом в окружающем нас физическом мире» [7, с.261]. Если рассматривать в качестве семантической особенности фразовых глаголов *fall in with* (падение с), *make up with* (помириться с) грамматическую структуру, то можно увидеть, что третий компонент, входящий в смысловую структуру фразового глагола, наделен большей самостоятельностью, чем другие компоненты, так как его лексическое значение и синтаксическая функция полностью сохранены. Весьма распространены фразовыми глаголами являются глаголы: *put on/off* (надеть/откладывать), *take on/off* (приобретать/снять), *get on/off* (ладить, сойти). Все вышеперечисленные фразовые глаголы обладают таким семантическим свойством, как

многозначность. Именно значение частицы является одним из важных компонентов полисемии фразовых глаголов, так как она конкретизирует и позволяет переосмыслить значение самого фразового глагола. Говоря о постпозитивных частицах данных глаголов, то есть *off* и *on*, то они концентрируют наше внимание на пространственную ситуацию, где *off* будет нарушением контакта между объектом и ориентиром, а *on* является обозначением самого контакта объекта с ориентиром. Разнообразие значений многозначного фразового глагола движения сводится на более обобщенном концептуальном уровне к нескольким видам модификаций инвариантного действия:

- *put on* (надевать) – *placing; covering or dressing; adding*;
- *put off* (откладывать) – *removal; undressing or getting rid of; delay* [8].

Среди аспектуальных оттенков можно выделить следующие: выражение начала возникновения действия (*cry out* – закричать), выражение продолженности действия (*walk on* – иди), выражение завершения, окончания действия (*burn away* – сжечь), обозначение полной исчерпанности действия (*tire out* – загнать), выражение интенсификации действия (*work away* – работать вдали), выражение повторности действия (*read over /again/* – читаем) [9]. Во многих случаях в содержании фразового глагола заключены сразу несколько тесно связанных аспектуальных характеристик.

Итак, подводя итог вышесказанному, можно прийти к выводу, что семантические особенности фразовых глаголов весьма разнообразны. Изучение рассмотренных выше семантических особенностей некоторых фразовых глаголов, рассмотренных выше, таких как: раздельнооформленность, идиоматичность, многозначность, грамматическая структура позволит достичь высокого уровня языковой интуиции.

Список используемых источников:

1. Sonnenschein E.A. *A New English Grammar. P. II Parts of Speech and Outlines of Analyses* // Oxford, 1929. 187 p.
2. Бархударов Л.С. Грамматика английского языка // Бархударов Л.С., Штелинг Д.А. М.: 2005. 67 с.
3. Кузнецова А.С. Глаголы с адвербиальным послелогом *up* в современном английском языке. Донецк: 1988. 198 с.
4. Collins H. *Dictionary of Phrasal Verbs*. London: 2002. 54 p.
5. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Грамматика английского языка. М.: 2005. 206 с.
6. Бохач Н.А. Английские фразовые глаголы как средство развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов 1 курса языкового вуза // Вестник бурятского государственного университета. Вып. № 15. 2009.
7. Русаковский Е.М. Энциклопедия форм английских глаголов. М.: 1998. 261 с.
8. Авдевич Н.В. Полисемия английских фразовых глаголов действия как разновидность семантической неоднозначности. Статья. Лексическая система как результат и инструмент познания // Вестник МГЛУ. Вып. 512. М. 2007.
9. Иванченко Т.А. Английские фразовые глаголы, как объект лингвообразовательного процесса // Профессиональное лингвообразование. Нижний Новгород, 2012.